

**Németország – Szennyvízzel kapcsolatos szolgáltatások – Betriebsführung Abwasseranlagen**

Stadt Tharandt

OJ S 21/2024 30/01/2024

**Tájékoztató az eljárás eredményéről vagy koncesszió odaítéléséről – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok****Szolgáltatások****1. Vevő**

---

**1.1. Vevő**

Hivatalos név: Stadt Tharandt

E-mail-cím: [lisa.pietzsch@tharandt.de](mailto:lisa.pietzsch@tharandt.de)

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Helyi hatóság

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Általános közszolgáltatások

**2. Eljárás**

---

**2.1. Eljárás**

Cím: Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt Tharandt

Leírás: Die Stadt Tharandt hat 3 Entwässerungsgebiete. In 2 Gebieten wird das jeweils dort gesammelte Abwasser in einer dazu gehörenden Kläranlage der Stadt Tharandt gereinigt. Die im 3. Entwässerungsgebiet gesammelten Abwässer (insgesamt größter Anteil) werden in das Kanalnetz der Stadt Freital und weiter in die Kläranlage Dresden - Kaditz zur Reinigung geleitet. Hauptgegenstand der Vergabe ist die technische Betriebsführung der Abwasseranlagen der Stadt Tharandt. Leistungsgegenstand ist hauptsächlich die Bewirtschaftung der Anlagen bestehend aus Schmutz-, Regen- und Mischwasserkanalnetzen mit allen Bauwerken bzw. bis zum festgelegten Übergabepunkt in das Kanalnetz der Stadt Freital. Aufgabenschwerpunkte sind neben der technischen Betriebsführung: Lieferung aller Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, sowie der Elektroenergie und die Entsorgung der anfallenden Reststoffe und des Klärschlammes. Es ist 1 technischer Mitarbeiter (Facharbeiter), der bislang mit der Ausführung der zu vergebenden Leistung befasst ist, anlehnend an die Regelungen des BGB § 613a in den Personalbestand des Betriebsführers zu übernehmen.

Gesamtanlagenumfang der Betriebsführung: 2 Kläranlagen mit Ausbaugröße von 400 EGW und 1500 EGW, 9 Schachtpumpwerke, 5 Mischwasserabschlagsbauwerke, ca. 2.000 m Druckleitung und ca. 52 000 m Freispiegelkanalnetz. Nach dem geltenden Recht sind ein Kataster für 71 private dezentrale Abwasseranlagen zu führen und die erforderlichen Überwachungstätigkeiten auszuüben. Weiterhin sind die Teilnahme an geschäftlichen Beratungen, Erstellen der Gebührenkalkulationen und die Ausführung der Verbrauchsabrechnung mit Bescheiderstellung Leistungsgegenstand.

Eljárásazonosító: 226d6392-6bb9-4d98-b779-fa4e81046d7d

Belső azonosító: VG1.2023

Az eljárás típusa: Zárt

**2.1.1. Cél**

A szerződés jellege: Szolgáltatások

Fő osztályozás (cpv): 90400000 Szennyvízzel kapcsolatos szolgáltatások

**2.1.2. A teljesítés helye**

Város: Tharandt

Irányítószám: 01737

Ország aleggysége (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Ország: Németország

### 2.1.3. **Érték**

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 1 700 000,00 EUR

### 2.1.4. **Általános információk**

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

vgv -

## 5. Rész

---

### 5.1. **Rész:** LOT-0001

Cím: Betriebsführung Abwasseranlagen Stadt Tharandt

Leírás: Die Stadt Tharandt hat 3 Entwässerungsgebiete. In 2 Gebieten wird das jeweils dort gesammelte Abwasser in einer dazu gehörenden Kläranlage der Stadt Tharandt gereinigt. Die im 3. Entwässerungsgebiet gesammelten Abwässer (insgesamt größter Anteil) werden in das Kanalnetz der Stadt Freital und weiter in die Kläranlage Dresden - Kaditz zur Reinigung geleitet. Hauptgegenstand der Vergabe ist die technische Betriebsführung der Abwasseranlagen der Stadt Tharandt. Leistungsgegenstand ist hauptsächlich die Bewirtschaftung der Anlagen bestehend aus Schmutz-, Regen- und Mischwasserkanalnetzen mit allen Bauwerken bzw. bis zum festgelegten Übergabepunkt in das Kanalnetz der Stadt Freital. Aufgabenschwerpunkte sind neben der technischen Betriebsführung: Lieferung aller Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, sowie der Elektroenergie und die Entsorgung der anfallenden Reststoffe und des Klärschlammes. Es ist 1 technischer Mitarbeiter (Facharbeiter), der bislang mit der Ausführung der zu vergebenden Leistung befasst ist, anlehnend an die Regelungen des BGB § 613a in den Personalbestand des Betriebsführers zu übernehmen.

Gesamtanlagenumfang der Betriebsführung: 2 Kläranlagen mit Ausbaugröße von 400 EGW und 1500 EGW, 9 Schachtpumpwerke, 5 Mischwasserabschlagsbauwerke, ca. 2.000 m Druckleitung und ca. 52 000 m Freispiegelkanalnetz. Nach dem geltenden Recht sind ein Kataster für 71 private dezentrale Abwasseranlagen zu führen und die erforderlichen Überwachungstätigkeiten auszuüben. Weiterhin sind die Teilnahme an geschäftlichen Beratungen, Erstellen der Gebührenkalkulationen und die Ausführung der Verbrauchsabrechnung mit Bescheiderstellung Leistungsgegenstand.

Belső azonosító: VG.1.2023

#### 5.1.1. **Cél**

A szerződés jellege: Szolgáltatások

Fő osztályozás (cpv): 90400000 Szennyvízzel kapcsolatos szolgáltatások

#### 5.1.2. **A teljesítés helye**

Irányítószám: 01737

Ország aleggysége (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Ország: Németország

#### 5.1.6. **Általános információk**

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

### 5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

### 5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Preis

Leírás: Dienstleistungsentgelt

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 90,00

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Dienstleistungsorganisation

Leírás: Dienstleistungsorganisation

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 2,50

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Kundenservice

Leírás: Kundenservice

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 2,50

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Konzept für Zusammenarbeit mit der Stadt

Leírás: Konzept für Zusammenarbeit mit der Stadt

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 2,50

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Organisation Störungsbeseitigung und Schadensvermeidung

Leírás: Organisation Störungsbeseitigung und Schadensvermeidung

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 2,50

### 5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás: Nincs keretmegállapodás

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

Elektronikus árverés: nem

### 5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Az a szervezet, amelynek költségvetését a szerződés kifizetésére használják: Stadt Tharandt

Fizetést végző szervezet: Stadt Tharandt

Közbeszerzési szolgáltató: Firma Volkmar Amlang e.K.

TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Eredmények

---

Az értesítésben odaítélt összes szerződés értéke: 1 515 873,00 EUR

### 6.1. Eredmény – részazonosító: LOT-0001

Van-e nyertes kiválasztva?: Legalább egy nyertes kiválasztására sor került.

#### 6.1.3. Nem nyertes ajánlattevők:

Hivatalos név: Stadtentwässerung Dresden GmbH

#### 6.1.4. Statisztikai információk:

Beérkezett ajánlatok vagy részvételi jelentkezések:

A benyújtott beadványok típusa: Elektronikusan benyújtott ajánlatok

A beérkezett ajánlatok vagy részvételi jelentkezések száma: 3

Az ajánlatok köre:

A legalacsonyabb érvényes ajánlat értéke: 1 515 873,00 EUR

## 8. Szervezetek

---

### 8.1. ORG-0005

Hivatalos név: Beschaffungsamt des BMI

Regisztrációs szám: 994-DOEVD-83

Város: Bonn

Irányítószám: 53119

Ország aleggysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Ország: Németország

E-mail-cím: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)

Telefonszám: +49228996100

#### E szervezet szerepei:

TED eSender

### 8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Stadt Tharandt

A gazdasági szereplő mérete: Nagyvállalkozás

Regisztrációs szám: 0204:Leitweg-ID 14628400-SV01-26

Szervezeti egység: Bauamt

Postacím: Schillerstraße 5

Város: Tharandt

Irányítószám: 01737

Ország aleggysége (NUTS): Sächsische Schweiz-Osterzgebirge (DED2F)

Ország: Németország

Kapcsolattartó pont: Amtsleiterin Frau Pietzsch

E-mail-cím: [lisa.pietzsch@tharandt.de](mailto:lisa.pietzsch@tharandt.de)

Telefonszám: +49 35203395126

Fax: +49 3520337452

Internetcím: <http://www.tharandt.de>

Az ajánlatkérő szervezet profilja: <https://www.evergabe.de>

#### E szervezet szerepei:

Vevő

Csoportvezető

Az a szervezet, amelynek költségvetését a szerződés kifizetésére használják

Fizetést végző szervezet

### 8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Stadtentwässerung Dresden GmbH  
A gazdasági szereplő mérete: Nagyvállalkozás  
Regisztrációs szám: Regeistergericht Dresden HRB-Nr.22258  
Szervezeti egység: Geschäftsführung  
Postacím: Scharfenberger Straße 152  
Város: Dresden  
Irányítószám: 01139  
Ország alegysége (NUTS): Dresden, Kreisfreie Stadt (DED21)  
Ország: Németország  
Kapcsolattartó pont: Geschäftsführung  
E-mail-cím: [service@stadtentwaesserung-dresden.de](mailto:service@stadtentwaesserung-dresden.de)  
Telefonszám: +49 3518220  
Fax: +49 351 82283000  
Internetcím: <http://www.stadtentwaesserung-dresden.de>

**E szervezet szerepei:**

Ajánlattevő

**Kedvezményezett:**

Hivatalos név: Gelsenwasser Dresden GmbH; Landeshauptstadt Dresden  
A tulajdonos állampolgársága: Németország

**8.1. ORG-0003**

Hivatalos név: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Regisztrációs szám: +49 3419771402  
Postacím: Braustraße 2  
Város: Leipzig  
Irányítószám: 04107  
Ország alegysége (NUTS): Leipzig, Kreisfreie Stadt (DED51)  
Ország: Németország  
Kapcsolattartó pont: Geschäftsstelle  
E-mail-cím: [vergabekammer@ldl.sachsen.de](mailto:vergabekammer@ldl.sachsen.de)  
Telefonszám: +49 3419771402  
Fax: +49 3419771049  
Internetcím: <http://www.ldl.sachsen.de>

**E szervezet szerepei:**

Felülvizsgálati szervezet

**8.1. ORG-0004**

Hivatalos név: Firma Volkmar Amlang e.K.  
Regisztrációs szám: USt-IdNr:DE209/201/02868  
Postacím: Dresdner Straße 9  
Város: Priestewitz  
Irányítószám: 01561  
Ország alegysége (NUTS): Meißen (DED2E)  
Ország: Németország  
Kapcsolattartó pont: Herr Volkmar Amlang  
E-mail-cím: [volkmaramlang@aol.com](mailto:volkmaramlang@aol.com)  
Telefonszám: +49 3524971481  
Fax: +49 3524971481  
Internetcím: <http://www.Firma-Volkmar-Amlang.de>

**E szervezet szerepei:**

A hirdetményre vonatkozó információk

---

A hirdetmény azonosítója/verziója: ae2cb958-dffd-47f3-9305-d35140fbe38b - 01

Hirdetményminta típusa: Eredmény

A hirdetmény típusa:

Tájékoztató az eljárás eredményéről vagy koncesszió odaítéléséről – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 29

A hirdetmény megküldésének dátuma: 28/01/2024 00:00:00 (UTC+1) Central European Time, Western European Summer Time

Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: német

A hirdetmény közzétételi száma: 61929-2024

HL S kiadás száma: 21/2024

A közzététel dátuma: 30/01/2024